


中国古代文学在国际中文教育中的运用
THE APPLICATION OF ANCIENT CHINESE LITERATURE IN THE
INTERNATIONAL CHINESE EDUCATION

 <https://doi.org/10.24412/2181-1784-2023-21-348-353>

作者简介：董豪（1988—），
兰州大学文学院博士研究生，甘肃，兰州，730000。
（电话：18293963332，邮箱：303800731@qq.com）

摘要：国际中文教学中对中国古代文学作品中的蒙学教材、诗词、神话故事等的使用，为学习者提供了丰富的扩展练习材料，能帮助学习者训练语音、词汇，了解文化背景。本文试图就中国古代文学在国际中文教学中的运用进行探析，以期使古代文学中相关作品能在乌兹别克斯坦汉语教学中更多地运用到课堂中。

关键词：国际中文教学，中国古代文学，语言训练，可行性分析

THE APPLICATION OF ANCIENT CHINESE LITERATURE IN THE
INTERNATIONAL CHINESE EDUCATION

DONG Hao

School of Chinese Languages and Literatures,
Lanzhou University, Lanzhou, 730000

Abstract: *The study of enlightenment textbooks, poems and mythological stories in Chinese ancient literature in the teaching of Chinese as a foreign language, can provides learners with a wealth of extended practice materials that can help learners to train their voices, vocabulary and to understand cultural background. This paper attempts to analyze the application of Chinese ancient literature in teaching Chinese as a foreign language, in order to make the ancient literature more applicable to the classroom in Uzbekistan Chinese teaching.*

Keywords: *International Chinese teaching, Chinese ancient literature, linguistic training, Feasibility analysis*

About the author: Dong Hao, male, born in 1988, Ph.D. candidate, majoring in Classical Chinese Literature, at School of Chinese Languages and Literatures, Lanzhou University, Lanzhou, Gansu, 730000, PRC. Email: 303800731@qq.com.

国际中文教学离不开语言文化的学习，中国古代文学作品为母语为非汉语的学习者提供了丰富练习扩展材料。对学习而言、在汉字识读、语音训练、文化背景的了解方面都有很重要的意义。本文试图就中国古代文学在国际中文教学中的运用进行探析，以期使古代文学中的优秀作品能在乌兹别克斯坦汉语教学中更多地运用到课堂中。这里所指的中国古代文学作品，指的是适于第二语言初学者阅读，符合初学者学习习惯的文学作品，本文主要指以下两类：一是广泛认可的，幼童入学接受教育的教材，称为“蒙学读本”；二是有助于训练发音和了解文化知识的诗词作品和童话、神话故事等。

一、可行性分析

中国古代蒙学教育与国际中文教学有着较强的相似性，因而古代文学在国际中文教学中运用是具有一定可行性的。我国古代很早就已经十分重视儿童教育，这从《易经》当中就能找到依据。《易经·蒙卦》：“蒙以养正，圣功也。”在此思想下蒙学也应运而生。

蒙学，顾名思义，就是对儿童进行启蒙教育的机构，所使用的教材就是蒙学读本。古代蒙学教育在千百年教育教学实践中摸索、总结出了很多符合初学者学习习惯的教材和教学方法，蒙学中识字、写字、作文的教法，也有许多值得称道的地方，在国际中文教学中具有较强的指导意义。国际中文教育与古代蒙学教育相比，从教学对象来说，都是汉语初学者；从教学内容来看，都是从识字、读写开始，培养听说读写的技能；从教学目的来看，都是培养汉语交际的能力。不同之处为：母语以及语言环境差别较大。不过但这并不妨碍二者的共通之处。

汉语作为第二语言教学，其教学对象在学习汉语时都需要从基础学起。中国古代蒙学教育，作为汉语最基础阶段的教学，从汉字识读循序渐进，到阅读能力培养，写作的系统训练，这些对国际中文教育有很强的借鉴意义。中国古代文学作品中的蒙学读本、诗词、神话都是非常好的训练材料。

《诗经》中就有记录有童谣，也可称之为早期童话。如《大雅·生民》中的后稷诞生及成长，故事情节离奇曲折，较之当代的一些童话作品也毫不逊色。《山海经》和《淮南子》中的神话故事，如“夸父逐日”、“精卫填海”、“女娲补天”等，十分精彩。《庄子》《韩非子》当中更是有数量可观的寓言故事，如“拔苗助长”、“掩耳盗铃”、“滥竽充数”等，生动有趣而且寓意深刻。清代蒲松龄的《聊斋志异》，有人说他几乎有古代童话的所有题材：人与人的；人与神、鬼的；动物昆虫之类的，认为它对古代童话有多方面的开拓与超越。

西方传教士在明清之际来华传教，为了更好地传教布道，他们开始学习汉语。张西平主编《世界汉语教育史》中记载：“传教士的汉语学习是从中国传统的蒙学识字开始，在梵蒂冈图书馆仍保留着他们当年学习汉字的《千字文》《三字经》等课本。”很多传教士通过传统的蒙学学习掌握了很好的语言能力，不但把西方作品翻译成中文，还以中文著述，利玛窦和徐光启合作翻译的《几何原本》就是很好的证明。由此可见，蒙学教育一类教学思想、教材，以及古代文学作品，在国际中文教学中运用是可行的。

二、蒙学读本

蒙学在宋代日益完备，出现了许多专门而系统化的蒙学读本，其中有的不无纹影，且图文并茂。当时在社会上流传最广，作为蒙学通用教材配套使用的是“三、百、千”。这些读本的共同特点是：文字简明，句式整齐，注意韵律，多用故事，容易记诵。能使孩子在学习的过程中，懂得许多常识和做人做事的道理。中文教学中使用蒙学读本，对于识字，语音训练，培养语感，启迪思想都很有帮助。

“三”即《三字经》，作者一般被认为是宋末元初的大学者王应麟。它全用三言，基本上由六部分组成。先讲“教”与“学”，其次是关于封建纲常的内容，这里面有思想陈旧的地方，应当取其精华，去其糟粕；再是四时、五行、六谷、六畜名物的；接着介绍小学、四书、六经等基本知识。然后是简述历史。最后讲一些历史人物发愤读书的故事。《三字经》的内容相当通俗，而且知识较全面，有文言的许多基本句式。

《百家姓》编于宋代，作者佚名。全书虽仅四百多字，但把没有意义的姓氏连贯起来，句句押韵、和谐流畅，使人读起来不觉得枯燥乏味。

《千字文》是三者中成书最早的，南朝梁时周兴嗣著。它用不重复的一千个字，以四字韵语联缀成文。全文涉及宇宙、自然、历史、社会和日常生活等多方面的内容，并非简单地文字堆砌。作者独具匠心。

这三本书自成书之日起即在社会上广为流传，达到了家喻户晓的程度，且历经宋元明清诸朝长盛不衰。除此之外的蒙学读本还有《弟子规》《幼学琼林》《童蒙须知》《书言故事》《蒙养图说》等大量蒙学读本。这些书在编写上十分注意适应初学者兴趣和心理特点，也具有很强的文学性。值得注意的是，这些读本除识字教育类外，还包括修身教育类，社会自然常识类，提高初学者阅读能力类，陶冶性情类读本。这些读本是在不同学习阶段配套使用的，在教学活动中相互补充。由此可见，中国古代蒙学教育是一个系统的综合性教育，是值得借鉴的。

在当前的国际中文教学课堂上，汉字教学是一个大问题。吕必松先生认为汉语教学就要从汉字入手。学界有也有很多汉字教学方法，如“语文分进”，即语言教学和汉字教学分开进行；“语文并进”语言教学和汉字教学；以及组合汉语教学法等方法。证明了汉字教学的重要性。

但教师普遍存在把汉语教学效率难以提高的原因归结为汉字难学，因为汉字难学，进一步推及汉语难学的现象。因此在国际中文教学中，汉语教师首先应该树立正确的汉字观，不仅自己要意识到“汉字并不难学”，还要帮助学生在观念上突破这一瓶颈。应该借鉴蒙学教材思路和体例，学习汉字循序渐进，关注初学者心理特点，注意汉字教学的趣味性。编写识字教材要选词表达浅显但内涵丰富、朗朗上口，集中识字要从笔顺笔画结构逐步推进，才能便于学生理解并掌握。

三、古典诗词

中国古典诗词作品有平仄押韵、富有音乐性的特点，对训练汉语学习者语音、词汇，培养汉语的语感、节奏感有很大帮助，有助于语言学习。

唐代骆宾王《咏鹅》，符合幼儿学习特点，简单易懂，是很好的语言学习材料：

鹅，鹅，鹅，曲项向天歌。白毛浮绿水，红掌拨清波。

能够强化 e 的发音，巩固颜色词的学习，生动活泼，朗朗上口。对于幼儿班学生来说，既能培养学习兴趣，又能加深记忆。清代郑板桥诗《咏雪》：

一片两片三四片，五片六片七八片。千片万片无数片，飞入梅花总不见。

诗中一到十的数字全部出现，内容简单易懂，适合初级班教学，对学习数字时的扩展练习很有帮助。又如宋代邵康节《山村咏怀》：

一去二三里，烟村四五家。亭台六七座，八九十枝花。

这首诗在课堂中运用，不仅能巩固学生对数字的学生，又能练习量词的用法，对于初级班语言学习是很有帮助的。

对于汉语水平较高的学生，可以在内容上选择活泼轻快，语言清新富有日常生活情趣的作品。如杨万里《宿新市徐公店》：

篱落疏疏一径深，树头新绿未成荫。儿童急走追黄蝶，飞入菜花无处寻。

通过春天儿童嬉戏的画面，描写了一个富有童趣，生动活泼的生活场景，让读者在学习的过程里体会到诗人的生活乐趣。杨万里另一首《桑茶坑道中》：

清明风日雨干时，草满花堤水满溪。童子柳荫眠正着，一牛吃过柳荫西。

杨万里诗歌特点生动活泼，趣味盎然，在日本影响很大。这些描写生活图景的诗作，富有童趣，诗中儿童形象更是生动可爱，通过学习诗歌可以是学生体会到中国古人的生活图景。此外唐诗中还有如孟浩然《春眠》，李白《静夜思》，柳宗元《江雪》，孟郊《游子吟》等，都是具有活泼、浅近特点的佳作。一些国际中文教学教材如《快乐汉语》《跟我学汉语》中都选择了一部分诗歌作为课后训练，体现了对诗词作品的重视。但这只是古典诗歌中很少的一部分，还有丰富的诗词作品可供一线教师进行选择。

四、神话与童话故事

神话故事富有想象力与奇幻色彩，往往能引人入胜。而童话故事则具有语言通俗易懂，情节生动的特点。国际中文教学课堂上通过神话和童话故事的讲述，不仅能培养学生的学习兴趣，也能引起不同文化背景的共鸣

1. 提高学习兴趣。

鲁迅在《阿长与山海经》中就说：“这四本书（其中有山海经），是我最初得到的，最心爱的宝书。”“九头的蛇；一角的牛；袋子似得帝江；没有头而‘以乳为头，以脐为口’，还要执干戚而舞’的刑天。”这些形象本身就比较生动有趣，对于儿童或者语言初学者来说，在一定程度上有助于提高学习者的学习兴趣。

2. 引起学生共鸣

周作人先生在《古童话释义》中说：“中国虽古无童话之名，然实固有成文之童话，见晋唐小说，特诸多志怪之中，莫为辨别耳。”在这篇文章中周作人还论述了《吴洞》这篇作品，并指出：“按《支诺皋》所载，在世界童话中属灰（姑）娘式。坊本《玻璃鞋》即其一种，辛特利者译言灰娘，今叶限之名谊虽不详，然其本末则和一也。中国童话当以此为最早。”也就是说，《吴洞》这篇作品应该是有文字记载最早的灰姑娘式的童话作品。十九世纪德国作家的《格林兄弟》中的《灰姑娘》，是一个近代以来流传较广，影响较大的童话作品。在国际中文教学课堂上，选择同类型的故事，这样的故事不仅便于理解，启发学生进行讨论，更能引起读者的普遍共鸣。

3. 了解中华民族精神

《艺文类聚》中的“盘古开天辟地”；《山海经》中的“刑天争神”“精卫填海”；《太平御览》中的“女娲造人”；《淮南子》中的“女娲补天”等，都是古人认识世界本源的智慧的结晶，几千年来一直被人们流传。这些神话故事塑造了很多英雄形象，这些英雄形象无不承载这中华民族艰苦奋斗、自

强不息、敢于抗争的民族精神，而这种精神是在各个民族文化中普遍存在的，渗透到文化基因里的。在国际中文教学中，让学习者了解到中华民族民族性的根源，更有助于增进互相了解，民心相通，文明互鉴。

由于文学语言的发展变化，一些优秀的古代文学作品在当代人们接受过程中存在一定困难，从而被忽视而遭受淡漠。但这些作品是具有持久生命力的，在国际中文教学课堂上，一线教师应该重视对教学材料的选取，在课堂中适当利用这些古代文学作品，不仅有助于学习生字、训练语言，也将会使课堂更加生动有趣，培养学生的热情，进而了解中文蕴含的文化精神。

参考文献 (REFERENCE):

- [1] 李锦. 论国际中文教学中的古代文学教学[J]. 西南农业大学学报 (社会科学版), 2013(5):185-187.
- [2] 韦霖裕. 读写算. 教育导刊[J], 2015(21):21-22.
- [3] 张西平世界汉语教育史[M], 商务印书馆. 2009.
- [4] 赵安军. 易经译注[M], 团结出版社. 2014.
- [5] 周作人. 周作人自编文集[M], 河北教育出版社. 2002.
- [6] 鲁迅. 朝花夕拾[M]. 天津人民出版社. 2010
- [7] 左玉霞. 中国古代蒙学对国际中文教学教学的启示[D]. 东北师范大学. 2011.
- [8] 张慧娟. 国际中文教学中的中国古代神话教学[D]. 四川大学. 2014.
- [9] 潘文国. 英汉语比较与翻译[C]. 上海外语教育出版社, 2014.
- [10] 李泉, 阮畅. “汉字难学”之教学对策, 汉字教学 [J], 2012(4):83-90.